



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
Halifax
Nova Scotia
B3J 1T3
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
Halifax
Nova Scot
B3J 1T3

Title - Sujet RISO - Aircraft Chartering	
Solicitation No. - N° de l'invitation F5644-190001/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F5644-19-0001	Date 2020-01-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$HAL-104-5963	
File No. - N° de dossier HAL-9-82013 (104)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-01-15	
Time Zone Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Nowakowski, Leanne	Buyer Id - Id de l'acheteur hal104
Telephone No. - N° de téléphone (902) 403-7112 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification n° 002 à l'invitation à soumissionner vise à répondre aux questions posées jusqu'à présent par les soumissionnaires et d'actualiser l'Énoncé des travaux et la Base de paiement.

1) Questions et réponses :

1. Pouvez-vous confirmer s'il doit y avoir des toilettes à bord?
 - a. Oui, il doit y avoir des toilettes à bord pour tous les vols d'une durée de 1,5 heure ou plus.

2. Pouvez-vous également confirmer s'il est nécessaire d'avoir un service de traiteur (repas) pour les vols?
 - a. Oui, les repas doivent être fournis pour les vols d'une durée de deux (2) heures ou plus.

3. J'ai remarqué que dans l'annexe B, Base de paiement, Port aux Basques est indiquée dans la colonne « Voyage de retour d'Halifax ». Pour votre information, Port Aux Basques ne dispose pas d'une piste d'atterrissage utilisable pour les changements d'équipage de la Garde côtière. Si vous voulez mettre cette information à jour, l'aéroport utilisable le plus proche de Port Aux Basques est celui de Stephenville.
 - a. Merci! Cette information a été modifiée dans la nouvelle version de la Base de paiement.

4. Autre remarque - Dans l'annexe B, Base de paiement, Goose BayBasques est indiquée dans la colonne « Voyage de retour d'Halifax », mais n'apparaît pas sous Besoin n° 1, à la page 32. Port Aux Basques non plus (Stephenville, si le document est mis à jour).
 - a. Merci! Nous pouvons confirmer que Goose Bay est un endroit requis.

5. Nous nous demandions s'il était possible de présenter une offre uniquement pour les avions de tout au plus 9 sièges ou si notre offre doit viser toutes tailles d'aéronefs demandées.
 - a. Les offres doivent viser toutes les tailles d'aéronefs demandées. Ainsi, les soumissionnaires doivent être en mesure d'offrir les services connexes, pour toutes les tailles d'aéronef.

6. 4) Est-il possible de soumettre une offre de services visant uniquement les aéronefs de moins de 19 sièges?
 - a. Les offres doivent viser toutes les tailles d'aéronefs demandées. Ainsi, les soumissionnaires doivent être en mesure d'offrir les services connexes, pour toutes les tailles d'aéronef.

- 2) À l'annexe B, Base de paiement
Supprimer : l'annexe en entier
Insérer : Base de paiement, révision 1

Annexe B – Base de paiement

Les soumissionnaires doivent fournir un prix unitaire ferme, taxes applicables en sus, qui ne comprend pas les coûts de carburant, les frais d'amélioration aéroportuaire, les frais de sécurité aérienne, les frais de rappel à l'aéroport après les heures normales de travail ou les frais de dégivrage. Ces frais seront remboursés au prix coûtant, sur présentation de reçus, sans aucune indemnisation pour les frais généraux ou la marge de profit.

A. Vois en provenance de la Nouvelle-Écosse

Période du contrat : du 1er février 2020 au 31 janvier 2022

Voyage de retour d'Halifax (N.-É.) à :	Aéronef de 6 à 8 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 8 à 14 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 15 à 21 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 22 à 35 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 36 à 50 passagers	Quantité pour évaluation	*Total de l'évaluation par rangée
Saint John (N.-B.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Cornerbrook (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Deer Lake (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Goose Bay (T.-N.-L.)	\$	1	\$	2	\$	1	\$	1	\$	1	
Nain (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Stephenville (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
St. John's (T.-N.-L.)	\$	1	\$	2	\$	1	\$	12	\$	1	
Sydney (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Charlottetown (Î.-P.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Gaspé (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Matane (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Mont-Joli (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
(Somme de toutes les villes et des aéronefs de toutes les tailles, multipliée par la quantité estimée pour évaluation) :											

*Il s'agit de la somme des 5 prix et tailles d'aéronefs multipliée par la quantité estimée dans la colonne de droite.
 Par exemple : d'Halifax à Saint John (N.-B.), le coût total pour l'évaluation est le prix pour 6 à 8 passagers x 1 + le prix pour 8 à 14 x 1 + le prix pour 15 à 21 x 1 + le prix pour 22 à 35 x 1 + le prix pour 36 à 50 x 1.

Période optionnelle 1 : du 1^{er} février 2022 jusqu'au 31 janvier 2023

Voyage de retour d'Halifax (N.-É.) à :	Aéronef de 6 à 8 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 8 à 14 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 15 à 21 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 22 à 35 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 36 à 50 passagers	Quantité pour évaluation	*Total de l'évaluation par rangée
Saint John (N.-B.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Cornerbrook (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Deer Lake (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Goose Bay (T.-N.-L.)	\$	1	\$	2	\$	1	\$	1	\$	1	
Nain (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Stephenville (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
St. John's (T.-N.-L.)	\$	1	\$	2	\$	1	\$	12	\$	1	
Sydney (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Charlottetown (Î.-P.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Gaspé (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Matane (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Mont-Joli (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Montant total aux fins d'évaluation :											
(Somme de toutes les villes et des aéronefs de toutes les tailles, multipliée par la quantité estimée pour évaluation)											

*Il s'agit de la somme des 5 prix et tailles d'aéronefs multipliée par la quantité estimée dans la colonne de droite.

Par exemple : d'Halifax à Saint John (N.-B.), le coût total pour l'évaluation est le prix pour 6 à 8 passagers x 1 + le prix pour 8 à 14 x 1 + le prix pour 15 à 21 x 1 + le prix pour 22 à 35 x 1 + le prix pour 36 à 50 x 1.

Période optionnelle 2 : du 1^{er} février 2023 jusqu'au 31 janvier 2024

Voyage de retour d'Halifax (N.-É.) à :	Aéronef de 6 à 8 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 8 à 14 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 15 à 21 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 22 à 35 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 36 à 50 passagers	Quantité pour évaluation	*Total de l'évaluation par rangée
Saint John (N.-B.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Cornerbrook (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Deer Lake (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Goose Bay (T.-N.-L.)	\$	1	\$	2	\$	1	\$	1	\$	1	
Nain (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Stephenville (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
St. John's (T.-N.-L.)	\$	1	\$	2	\$	1	\$	12	\$	1	
Sydney (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Charlottetown (Î.-P.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Gaspé (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Matane (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Mont-Joli (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
(Somme de toutes les villes et des aéronefs de toutes les tailles, multipliée par la quantité estimée pour évaluation)											Montant total aux fins d'évaluation :

*Il s'agit de la somme des 5 prix et tailles d'aéronefs multipliée par la quantité estimée dans la colonne de droite.
 Par exemple : d'Halifax à Saint John (N.-B.), le coût total pour l'évaluation est le prix pour 6 à 8 passagers x 1 + le prix pour 8 à 14 x 1 + le prix pour 15 à 21 x 1 + le prix pour 22 à 35 x 1 + le prix pour 36 à 50 x 1.

B. Vois en provenance de Terre-Neuve-et-Labrador

Période du contrat : du 1^{er} février 2020 au 31 janvier 2022

Voyage de retour de St. John's (T.-N.-L.) à :	Aéronef de 6 à 8 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 8 à 14 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 15 à 21 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 22 à 35 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 36 à 50 passagers	Quantité pour évaluation	*Total de l'évaluation par rangée
Dalhousie (N.-B.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Deer Lake (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	8	\$	1	\$	1	
Goose Bay (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
St Anthony (T.-N.-L.)	\$	1	\$	4	\$	1	\$	1	\$	1	
Stephenville (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Halifax (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	3	\$	3	\$	1	
Sydney (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Charlottetown (I.-P.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Bagotville (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Blanc-Sablon (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
Gaspé (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Mont-Joli (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Québec (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
Montant total aux fins d'évaluation :											
(Somme de toutes les villes et des aéronefs de toutes les tailles, multipliée par la quantité estimée pour évaluation)											

*Il s'agit de la somme des 5 prix et tailles d'aéronefs multipliée par la quantité estimée dans la colonne de droite.

Par exemple : d'Halifax à Saint John (N.-B.), le coût total pour l'évaluation est le prix pour 6 à 8 passagers x 1 + le prix pour 8 à 14 x 1 + le prix pour 15 à 21 x 1 + le prix pour 22 à 35 x 1 + le prix pour 36 à 50 x 1.

Période optionnelle 1 : du 1^{er} février 2022 jusqu'au 31 janvier 2023

Voyage de retour de St. John's (T.-N.-L.) à :	Aéronef de 6 à 8 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 8 à 14 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 15 à 21 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 22 à 35 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 36 à 50 passagers	Quantité pour évaluation	*Total de l'évaluation par rangée.
Dalhousie (N.-B.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Deer Lake (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	8	\$	1	\$	1	
Goose Bay (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
St Anthony (T.-N.-L.)	\$	1	\$	4	\$	1	\$	1	\$	1	
Stephenville (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Halifax (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	3	\$	3	\$	1	
Sydney (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Charlottetown (Î.-P.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Bagothville (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Blanc-Sablon (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
Gaspé (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Mont-Joli (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Québec (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
(Somme de toutes les villes et des aéronefs de toutes les tailles, multipliée par la quantité estimée pour évaluation)											Montant total aux fins d'évaluation :

*Il s'agit de la somme des 5 prix et tailles d'aéronefs multipliée par la quantité estimée dans la colonne de droite.

Par exemple : d'Halifax à Saint John (N.-B.), le Coût total pour l'évaluation est le prix pour 6 à 8 passagers x 1 + le prix pour 8 à 14 x 1 + le prix pour 15 à 21 x 1 + le prix pour 22 à 35 x 1 + le prix pour 36 à 50 x 1.

Période optionnelle 2 : du 1^{er} février 2023 jusqu'au 31 janvier 2024

Voyage de retour de St. John's (T.-N.-L.) à :	Aéronef de 6 à 8 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 8 à 14 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 15 à 21 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 22 à 35 passagers	Quantité pour évaluation	Aéronef de 36 à 50 passagers	Quantité pour évaluation	*Total de l'évaluation par rangée.
Dalhousie (N.-B.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Deer Lake (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	8	\$	1	\$	1	
Goose Bay (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
St Anthony (T.-N.-L.)	\$	1	\$	4	\$	1	\$	1	\$	1	
Stephenville (T.-N.-L.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Halifax (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	3	\$	3	\$	1	
Sydney (N.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Charlottetown (Î.-P.-É.)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Bagotville (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Blanc-Sablon (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
Gaspé (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Mont-Joli (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	\$	1	
Québec (Qc)	\$	1	\$	1	\$	1	\$	2	\$	1	
Montant total aux fins d'évaluation :											
(Somme de toutes les villes et des aéronefs de toutes les tailles, multipliée par la quantité estimée pour évaluation)											

*Il s'agit de la somme des 5 prix et tailles d'aéronefs multipliée par la quantité estimée dans la colonne de droite.

Par exemple : d'Halifax à Saint John (N.-B.), le coût total pour l'évaluation est le prix pour 6 à 8 passagers x 1 + le prix pour 8 à 14 x 1 + le prix pour 15 à 21 x 1 + le prix pour 22 à 35 x 1 + le prix pour 36 à 50 x 1.